



NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA  
GENERAL



CONSEJO  
DE SEGURIDAD

Distr.  
GENERAL

A/34/135

S/13199

28 marzo 1979

ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo cuarto período de sesiones  
Tema 46 de la lista preliminar\*

APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL  
FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo cuarto año

Carta de fecha 27 de marzo de 1979, dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la  
República Democrática Popular Lao ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle por la presente el texto de los documentos que el Excelentísimo Señor Khamphay Boupha, Secretario de Estado Encargado de Relaciones Exteriores, citó en su carta de 18 de marzo de 1979, que se distribuyó con la signatura NV/79/14.

De conformidad con las instrucciones que he recibido de mi Ministerio, ruego a Vuestra Excelencia que tenga a bien disponer que se distribuya el texto de dichos documentos, así como el de la carta del Secretario de Estado Encargado de Relaciones Exteriores, de fecha 18 de marzo de 1979, como documentos oficiales de la Asamblea General, en relación con el tema 46 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Exccelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Boun Omme SOUTHICHAK  
Encargado de Negocios interino

\* A/34/50.

ANEXO

Carta de fecha 18 de marzo de 1979 dirigida al Secretario General  
por el Secretario de Estado Encargado de Relaciones Exteriores de  
la República Democrática Popular Lao

Tengo el honor de informarle a continuación acerca de la grave situación que afronta actualmente la República Democrática Popular Lao.

Desde hace ya cierto tiempo, especialmente desde que la República Socialista de Viet Nam fue invadida por tropas chinas, los que detentan el poder en China han acumulado a lo largo de la frontera lao varias divisiones de sus fuerzas armadas, que se dedicaron allí febrilmente a realizar maniobras de combate, y han infiltrado espías en Laos para hacer propaganda subversiva encaminada a sembrar la discordia entre las minorías lao. Han colaborado, además, con los imperialistas para apoyar a los reaccionarios de Laos a fin de perturbar la seguridad y el orden público en el país y oponerse continuamente a la línea política del Gobierno de la República Democrática Popular Lao.

El 6 de marzo de 1979, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao publicó una declaración en que se condenaban firmemente esas actividades y se exigía a quienes detentaban el poder en China que pusieran término a todos sus actos hostiles contra la República Democrática Popular Lao (véase el apéndice I).

Lamentablemente, sin embargo, los que detentan el poder en China no sólo no han dado respuesta positiva alguna a nuestra solicitud sino que han seguido amenazando aún más gravemente a nuestro país, al reforzar su potencial militar a lo largo de la frontera de la provincia lao de Luang Namtha mediante el envío masivo de tanques, infantería y artillería.

El 7 de marzo de 1979, las autoridades chinas penetraron en territorio lao con dos batallones de sus fuerzas regulares, hasta los alrededores de la aldea de Boten, perteneciente a la provincia de Luang Namtha, y situada a dos kilómetros de la frontera.

El 10 de marzo de 1979, algunas unidades armadas chinas penetraron, en una longitud de 10 kilómetros y una profundidad de dos a tres kilómetros, en el territorio de Luong Nam de la provincia de Luang Namtha.

Al mismo tiempo, las autoridades de Pekín han prestado apoyo a los comandos-bandidos de Vang Pao y a otros reaccionarios lao exiliados que ascienden a varios millares y los están reagrupando en la región de Muong La de la provincia china de Yunnan, adyacente a la provincia lao de Luang Namtha.

Con sus objetivos de hegemonismo de gran nación, los que detentan el poder en China están practicando una política hostil contra la República Democrática Popular Lao, amenazándola y preparando una invasión armada contra ella. Están ayudando a las actividades de reaccionarios lao exiliados y las apoyan con miras a inmiscuirse en los asuntos internos del país y derrocar al Gobierno de la República Democrática Popular Lao.

Estas maniobras audaces de quienes ejercen el poder en China, uno de los países que son miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, constituyen una violación flagrante de los principios de las relaciones...

A/34/135

S/13199

Español

Anexo

Página 2

internacionales. Al mismo tiempo, representan un atentado grosero contra la independencia, la soberanía y la integridad territorial de la República Democrática Popular Lao y una grave amenaza para la paz y la estabilidad del Asia sudoriental y del mundo.

El Gobierno de la República Democrática Popular Lao condena enérgicamente las actividades de socavamiento y de injerencia en los asuntos internos de Laos de los que detentan el poder en China, así como su intrusión continua en el territorio lao, y declara que ellos deben asumir la entera responsabilidad por las graves consecuencias que resulten.

Tal es, Excelentísimo Señor, la situación que afronta actualmente mi país. Espero que en el desempeño de su elevada misión de salvaguardar la paz y la seguridad internacionales, examinará atentamente esta situación y tomará medidas apropiadas para salvaguardar la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental y en el mundo y hacer respetar escrupulosamente las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas.

Inmediatamente le transmitiré, para su información, una copia de la declaración del Gobierno de la República Democrática Popular Lao de fecha 6 de marzo de 1979 (apéndice I), y de las dos comunicaciones de 7 y 15 de marzo de 1979 dirigidas al Ministerio de Relaciones Exteriores chino por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Laos (apéndices II y III). Le ruego se sirva publicar mi presente carta, al igual que los demás documentos, y que los distribuya a todos los Miembros de las Naciones Unidas como documentos oficiales de la Organización.

(Firmado) Khamphay BOUPHA  
Secretario de Estado Encargado de  
Relaciones Exteriores de la República  
Democrática Popular Lao

APENDICE I

Declaración de fecha 6 de marzo de 1970 del Gobierno de la  
República Democrática Popular Lao sobre la amenaza china

1. La República Democrática Popular Lao y China son países vecinos y son tradición de sus dos pueblos desde hace mucho tiempo la solidaridad, la amistad y la ayuda mutua, sobre todo durante el período de lucha contra los imperialistas para recuperar la soberanía y la independencia nacionales. El pueblo lao, desde tiempos inmemorables, ha expresado su gratitud al pueblo y a los revolucionarios chinos. El pueblo y el Gobierno lao han hecho siempre todo lo posible para salvaguardar y ampliar esas relaciones amistosas. Sin embargo, desde hace algún tiempo, sobre todo desde el día en que la parte china entabló una guerra de agresión de gran envergadura contra la República Socialista de Viet Nam, la parte china ha enviado varias divisiones de sus fuerzas armadas a la frontera lao para llevar a cabo maniobras militares y ha enviado espías a la República Democrática Popular Lao para hacer propaganda subversiva, sembrar el desconcierto y la discordia entre la población multinacional, sostener a los imperialistas y los reaccionarios y colaborar con ellos, a fin de perturbar la tranquilidad y el orden del país y luchar contra la línea política del Gobierno de la República Democrática Popular Lao.
2. Esas acciones de quienes detentan el poder en China comprometen la tradición de solidaridad amistosa existente entre los pueblos de las naciones lao y china, constituyen una desvergonzada injerencia en los asuntos internos lao, amenazan gravemente la independencia, la soberanía y la integridad territorial lao, y la paz y la estabilidad de la región. Al mismo tiempo, constituyen una violación de los principios fundamentales de las relaciones internacionales e infringen la Carta de las Naciones Unidas.
3. La República Democrática Popular Lao es un país plenamente independiente y soberano. Después de haber aniquilado definitivamente a los imperialistas agresores, el pueblo lao sólo aspira a vivir en la paz para restañar sus heridas de guerra, edificar la patria y construir una vida desahogada.
4. La República Democrática Popular Lao es un país socialista, miembro del movimiento de países no alineados y de las Naciones Unidas. Desde tiempos inmemoriales, la República Democrática Popular Lao ha adoptado una línea política exterior independiente, soberana y socialista, en el interés de la nación lao, de la paz y de la amistad entre los pueblos, es un país que aspira desde siempre a reforzar sus relaciones de amistad y su cooperación con los países vecinos y con los otros países del mundo.
5. El pueblo lao ha atribuido siempre gran importancia a las relaciones de amistad con los pueblos de los países amigos y jamás ha atentado contra los intereses de otros países.
6. Dado que la República Democrática Popular Lao es un país pequeño, que sólo tiene algo más de 3 millones de habitantes, jamás puede representar una amenaza para China, país inmenso con 900 millones de habitantes. Pero el pueblo lao no se ha doblegado nunca ante un agresor y está decidido a no permitir que nadie

atente contra su independencia, su soberanía y su integridad territorial, conquistados mediante una lucha prolongada, penosa y llena de enormes sacrificios. El deterioro cada día mayor de las relaciones entre Laos y China es responsabilidad exclusiva de la parte china.

7. Si la parte china realmente quisiera salvaguardar y ampliar la solidaridad entre ambas naciones, como lo ha afirmado, debería dar prueba de ello mediante medidas concretas. La parte china debe cesar de concentrar sus fuerzas militares en la frontera lao, poner inmediatamente fin a sus amenazas a la independencia, la soberanía y la integridad territorial de la República Democrática Popular Lao, a su injerencia en los asuntos internos de la República Democrática Popular Lao, a sus maniobras divisivas del pueblo multinacional lao y a sus medidas contra la seguridad y el orden público lao.

8. El Gobierno de la República Democrática Popular Lao y el pueblo multinacional lao han apreciado sobremedida el hecho de que los Gobiernos de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, la República Socialista de Viet Nam y la República Popular de Mongolia hayan hecho pública su declaración en la que enunciaban oportunamente su firme posición con respecto a los actos perpetrados por la parte china, actos que amenazan la independencia y la soberanía lao. El Gobierno de la República Democrática Popular Lao expresa su agradecimiento a los países socialistas hermanos, así como a los países amigos de todo el mundo que han aportado su apoyo solidario y resuelto a la lucha del pueblo lao.

9. El Gobierno de la República Democrática Popular Lao hace un llamamiento a los países socialistas hermanos, a los países no alineados y a los pueblos amantes de la paz y la justicia de todo el mundo, para que continúen sosteniendo y ayudando al pueblo lao en la empresa de salvaguardar al país y de edificarlo. El Gobierno pide al pueblo y a los revolucionarios chinos auténticos que actúen con eficacia para poner coto a tiempo al peligro común que pesa sobre los pueblos de los dos países y salvaguardar la tradición de las relaciones de solidaridad y amistad afianzadas desde hace mucho tiempo entre las naciones lao y china.

10. Ante la peligrosa situación creada en la actualidad por quienes detentan el poder en China, nuestro pueblo multinacional lao debe unirse más que nunca en torno al Frente Lao de Edificación Nacional, redoblar su vigilancia, estar dispuesto a combatir, impulsar firmemente la producción, defender la seguridad y el orden público, apretar filas para salvaguardar la patria y aplicar resuelta y victoriosamente la VI. resolución del Comité Central del Partido y el Plan Nacional para 1979.

11. Bajo la justa dirección del glorioso Partido Popular Revolucionario Lao, merced a la tradición heroica e indomable de solidaridad de la nación, a la potencia invencible de las fuerzas de la solidaridad combatiente de los tres pueblos de Laos, Viet Nam y Kampuchea, que son duros "como el diamante y templados como el acero", gracias a la ayuda y el apoyo gloriosos de los países socialistas y de la humanidad progresista de todo el mundo, nuestro pueblo multinacional lao obtendrá brillantes victorias absolutas en la empresa de salvaguardar la patria y de edificarla, cumpliendo al mismo tiempo su magnífico deber internacionalista.

APENDICE II

Carta de fecha 7 de marzo de 1979 dirigida al Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministro de Relaciones Exteriores Interino de la República Democrática Popular Lao

Tengo el honor de poner en su conocimiento que, de conformidad con el acuerdo firmado el 3 de octubre de 1974 entre el Gobierno Provisional de Coalición Nacional y el Gobierno de la República Popular de China, la construcción de carreteras emprendida por obreros chinos en la región septentrional de la República Democrática Popular Lao está en la actualidad concluida en su mayor parte. El pueblo y el Gobierno de la República Democrática Popular Lao quieren expresar su profundo agradecimiento por esta ayuda. Actualmente, a causa de la situación difícil y compleja imperante en esa región, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao solicita al Gobierno de la República Popular de China que suspenda provisionalmente las obras de dicha construcción y que, al mismo tiempo, retire a la República Popular de China, en el plazo más breve posible, todas las unidades de construcción chinas, tanto para la seguridad de esos obreros como con objeto de salvaguardar la tradición de amistad entre los pueblos lao y chino, sellada desde la antigüedad.

Cuando mejore la situación, los Gobiernos de los dos países, Laos y China, efectuarán consultas para examinar la continuación de esa ayuda.

(Firmado) Khamphay BOUPHA

APENDICE III

Nota verbal de fecha 15 de marzo dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao

El Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular Lao saluda al Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China y tiene el honor de poner en su conocimiento que el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao se ve en la necesidad de exponer su punto de vista sobre el deterioro cada vez más pronunciado de las relaciones entre la República Democrática Popular Lao y la República Popular de China.

El 6 de marzo de 1979 el Gobierno de la República Democrática Popular Lao hizo pública una declaración sobre el hecho de que los que detentan el poder en China han acumulado numerosas divisiones de sus fuerzas armadas a lo largo de la frontera de la República Democrática Popular Lao, donde han realizado maniobras militares, han enviado espías a Laos para que hagan propaganda subversiva y siembran la discordia entre las minorías laos, han apoyado a los imperialistas y a los reaccionarios y colaborado con ellos para perturbar la seguridad y el orden público en el país y para oponerse continuamente a la línea política del Gobierno de la República Democrática Popular Lao. En la declaración se exigía que la parte china pusiera fin a todos los actos de injerencia en los asuntos internos de la República Democrática Popular Lao, dejara de amenazar a ésta por la fuerza de las armas, respetara su independencia, su soberanía y su integridad territorial.

El 7 de marzo de 1979 el Ministro de Relaciones Exteriores interino de la República Democrática Popular Lao dirigió al Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China una carta oficial en que se pedía al Gobierno chino que suspendiera provisionalmente la construcción de una carretera en la parte septentrional de Laos y que retirara tan rápidamente como fuera posible a todos los obreros chinos, ya que éstos prácticamente habían abandonado su trabajo. Además, en previsión de combates, han cavado trincheras, creando así una situación muy tensa en esa región.

En la misma ocasión el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao pidió asimismo a los expertos chinos que desempeñaban misiones en diversos organismos lao que volvieran a su país, ya que, en realidad, el acuerdo pertinente firmado por los dos países ha expirado.

Ante los actos hostiles contra Laos, hemos dado pruebas de moderación a fin de salvaguardar la amistad que existe desde hace mucho tiempo entre el pueblo lao y el pueblo chino y de salvaguardar al mismo tiempo la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Laos. Sin embargo, lamentablemente, ninguna de nuestras justas y razonables demandas ha recibido respuesta positiva de la parte china que, por el contrario, ha adoptado una actitud arrogante y ha

seguido injiriéndose en los asuntos internos de Laos y amenazando más gravemente todavía a nuestro país de la manera siguiente:

- a) Los que detentan el poder en China siguen concentrando masivamente sus fuerzas armadas a lo largo de la frontera lao, aumentando cada día el potencial de todas las unidades de combate, tanques, vehículos blindados, artillería, infantería y caballería, en la zona lindante con la frontera de las provincias de Luang Namtha, de Oudomxay y de Phongsaly. Al mismo tiempo, han ayudado a los reaccionarios exiliados Vang Pao-Kongle y a los demás reaccionarios lao a reagruparse, en número de varios miles, en las proximidades de la frontera lao;
- b) El 7 de marzo de 1969 China envió dos batallones a sitiar el poblado de Boten, situado en territorio lao a 2 kilómetros de la frontera y dependiente de la provincia de Luang Namtha;
- c) El 10 de marzo de 1979 las fuerzas armadas chinas realizaron un avance de unos a tres kilómetros de profundidad y en un frente de 10 kilómetros por territorio lao, en la zona del poblado de Muong Mam, en la provincia de Luang Namtha. Además, los chinos apresaron a dos grupos lao enviados como contactos con la autoridad administrativa local china para exigir la retirada de las tropas chinas de Laos.

China sigue aumentando el número de sus espías en Laos para que realicen actividades de propaganda en relación con la amenaza de invasión china y fomenten subversiones y discordias entre las minorías lao y entre el pueblo lao y el pueblo chino y se opongan a la línea política de la República Democrática Popular Lao.

Tales actos de los que detentan el poder en China constituyen la ejecución deliberada y planificada de su política hostil contra Laos. Sin embargo han camuflado sutilmente su "hipocresía" refutando y deformando los hechos para culpar al Gobierno de la República Democrática Popular Lao de lo que llaman "un gran paso en la oposición a China", han acusado a Laos de "dejarse arrastrar por Viet Nam y la Unión Soviética y seguir a estos países". Lo que es más grave todavía, los que detentan el poder en China han declarado que apoyan y ayudan a los "patriotas lao", que son en realidad reaccionarios lao, otrora lacayos del imperialismo que lucharon contra el movimiento de la revolución patriótica lao, en su oposición a la República Democrática Popular Lao. Los medios de comunicación de masas, la Voz de América, la BBC, la AFP se han hecho ampliamente eco de esta fuente de información.

Las acciones y los propósitos mencionados son una prueba de la intención deliberada de los que detentan el poder en China de violar la soberanía de Laos, de su actitud de enemigos del pueblo lao y de sus pérfidas maniobras para derrocar a la República Democrática Popular Lao. Constituyen un arrogante desafío al pueblo lao y una provocación insolente a las fuerzas amantes de la paz, la independencia nacional, la democracia y el socialismo.



El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao condena enérgicamente las actividades amenazadoras de los reaccionarios que detentan el poder en China y refuta resueltamente todas sus deliberadas falsedades respecto de la República Democrática Popular Lao. Afirma una vez más que el pueblo lao velará constantemente por la salvaguarda de la hermosa tradición de amistad y solidaridad con el pueblo chino y, al mismo tiempo, cree firmemente que esos serán también los deseos del pueblo chino.

Las actividades de zapa de los que detentan el poder en China contra la República Democrática Popular Lao no son nuevas, pero el Gobierno de la República Democrática Popular Lao, dando pruebas de extremada moderación, no quería plantear abiertamente el problema. Sin embargo, se ha dedicado a seguirlo de cerca y lo ha considerado como asunto interno entre Laos y China, por lo que en múltiples ocasiones, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao lo ha planteado simplemente ante la Embajada de China en la República Democrática Popular Lao. No obstante, mientras la parte lao da pruebas de moderación, la parte china aumenta sin cesar su presión, obligando al Gobierno de la República Democrática Popular Lao a adoptar la actitud y las medidas pertinentes.

La responsabilidad por el deterioro constante de la tradicional amistad entre el pueblo lao y el pueblo chino incumbe exclusivamente a los que detentan el poder en China. Como se decía en la declaración de 6 de marzo de 1979 del Gobierno de la República Democrática Popular Lao "Dado que Laos es un país pequeño, que sólo tiene algo más de tres millones de habitantes, jamás puede representar una amenaza para China, país inmenso con 900 millones de habitantes. Pero el pueblo lao no se ha doblegado nunca ante un agresor, y está decidido a no permitir que nadie atente contra su independencia, su soberanía y su integridad territorial, conquistadas mediante una lucha prolongada, penosa y llena de enormes sacrificios".

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao exige enérgicamente que los que detentan el poder en China pongan fin a la concentración de tropas militares a lo largo de la frontera lao y a las actividades de zapa contra Laos, que retiren inmediatamente todas las fuerzas armadas que se han infiltrado en Laos, así como las brigadas de construcción de carreteras y todos los expertos chinos. Exige asimismo que los que detentan el poder en China pongan fin a su falsa propaganda y a sus maniobras de división entre las minorías lao, que dejen de perturbar la seguridad de Laos y respeten escrupulosamente la independencia, la soberanía y la integridad territorial del país.